

AGENCE ACP ET CARLEZ WHISPERS  
PRÉSENTENT

CARLOS  
**HENRIQUEZ**

CARLOS  
**LEAL**

# HERMANOS

UNE COMÉDIE DE  
CARLOS HENRIQUEZ ET FAUSTO BORGHINI  
MISE EN SCÈNE JEAN-LUC BARBEZAT

CALFORNIE PHOTO YACOVLEV MONCHAK

Soutenu par  
**Renens**  
Une offre culturelle



ERNST GÖHNER STIFTUNG

DEVREO 1902

[monbillet.ch](http://monbillet.ch)

# HERMANOS

## LE PROJET

«**Hermanos**» est une comédie pour deux comédiens. Inspirée par la biographie des deux protagonistes, elle parle du rapport qui lie ces deux suisses d'adoption avec leurs pays.

Jusqu'où sommes-nous capables d'aller pour se faire accepter ? C'est la question que soulève «**Hermanos**». Le prétexte d'un retour au pays pour entamer une carrière théâtrale pousse Carlos Molina (**Carlos Leal**) à venir en Suisse jouer dans une pièce de Carlos Panza (**Carlos Henriquez**).

Dans «**Hermanos**» nous vivons la création d'un spectacle durant laquelle nous découvrons les caractères des humains qui lui donnent vie. Le magnifique n'est pas toujours celui qu'on croit.

## GENÈSE DU PROJET

**Une rencontre virtuelle débouche sur le partage des planches.**

En 2019, Carlos Henriquez a raconté avec tendresse, humour et sincérité son enfance dans un seul en scène: «**Segundos**». Il y présentait la rencontre de ses parents et leur venue dans la Suisse des années 1960.

Pour ce projet, il avait demandé à Carlos Leal de composer et interpréter la musique du spectacle. L'ex leader de Sens Unik a écrit un titre : «**Seis Segundos**». Les discussions ont mis en lumière les similitudes entre les deux artistes partageant la même origine hispanique. Leal fait part à Henriquez de son envie d'un retour sur les planches. L'idée a fait son chemin et devient aujourd'hui le nouveau projet de Carlos Henriquez.



**CARLOS HENRIQUEZ**



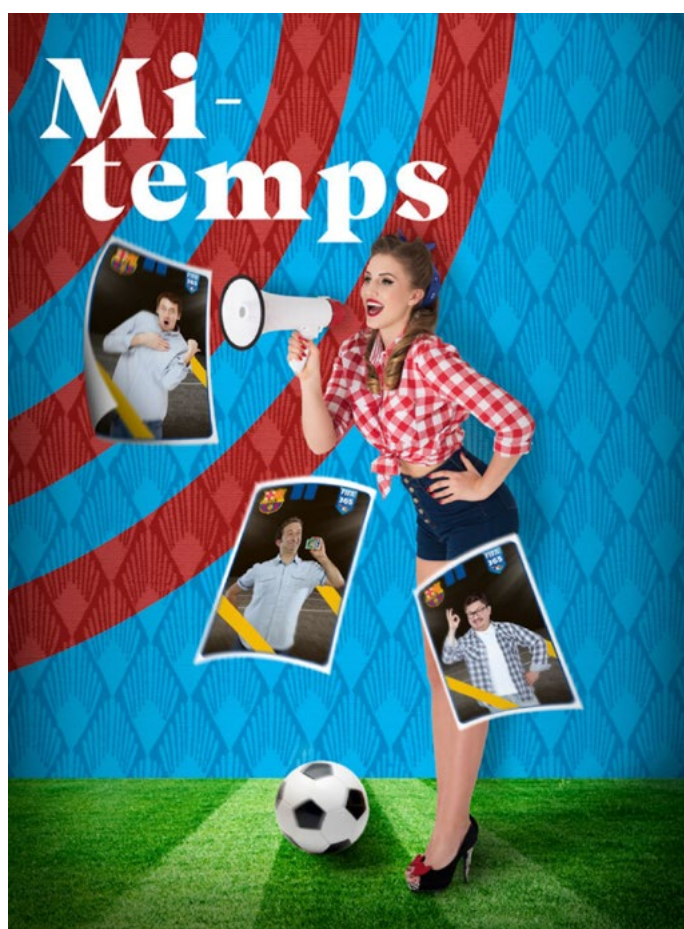
**DU 13 AU 23 JANVIER 2022**  
**VIDE-POCHE, PALUD 10, LAUSANNE**

MISE EN SCÈNE: JEAN-LUC BARBEZAT - MUSIQUE: CARLOS LEAL

## LES COLLABORATIONS

Après avoir eu la brillante idée de créer un spectacle drôle et touchant sur mesure pour les deux protagonistes, Carlos Henriquez a fait appel à **Fausto Borghini** pour écrire avec lui. Les deux hommes ont déjà collaboré plusieurs fois à l'écriture de spectacles. Leur comédie «**Mi-Temps**» a connu un joli succès lors de sa création au TMR de Montreux.

Carlos Henriquez s'est ensuite tourné vers **Jean-Luc Barbezat** pour la mise en scène. Plus qu'un metteur en scène, il est aussi un coach qui apporte sa science de la scène à chaque étape de création. Il est présent depuis l'ébauche du texte, jusqu'à la première représentation. Leur collaboration avait déjà abouti au spectacle «**Segundos**» qui a surpris son public, montrant que deux humoristes peuvent donner naissance à un spectacle très sensible.



# HERMANOS

## CALENDRIER DE LA RÉALISATION

A l'heure actuelle, le spectacle sera terminé en fin d'année 2023.

### Premières représentations:

**16 et 17 décembre 2023 au Théâtre de Renens**

Comme nous en avons pris l'habitude, nous prévoyons des lectures devant un cercle restreint de spectateurs quelques mois avant la première.

Durant la fin 2023, nous travaillerons à peaufiner le texte en fonction des réactions du public présent lors des lectures.

## LISTE DES ACTEURS CULTURELS IMPLIQUÉS

**Jeu:** Carlos Leal et Carlos Henriquez

**Écriture:** Carlos Henriquez et Fausto Borghini

**Metteur en scène:** Jean- Luc Barbezat

**Création lumière:** Joran Hegi

**Scénographie:** Gazus

**Production:** Carlez Whispers et Agence ACP

**Diffusion:** Agence ACP

**Photographie:** Yaroslav Monchak

**Communication:** Californie

**Avec le soutien de** Théâtre de Renens et TMR

## LES PRODUCTIONS

### CARLEZ WHISPERS

L'association Carlez Whispers poursuit le but de créer et de promouvoir des spectacles en Suisse. Fondée en 2010, elle a produit plusieurs spectacles:

2012: **«I bi nüt vo hie»**, de et par Carlos Henriquez (Création Rennweg 26 - Bienne)

2014: **«Je ne suis rien d'ici / I bi nüt vo hie»** (version de «I bi nüt vo hie» avec surtitres en français) (Nuthonie - Villars-sur-Glâne)

2015: **«Non sto di qui / I bi nüt vo hie»** (version de «I bi nüt vo hie» avec surtitres en italien) (Casino - Locarno)

2015: **«Vide-Grenier»**, de et par Carlos Henriquez (Boulimie - Lausanne)

2019: **«Segundos»**, de et par Carlos Henriquez (Nebia - Bienne)

L'association est régulièrement sollicitée pour la création d'événements uniques pour des soirées privées bilingues.

**L'association Carlez Whispers a également réalisé le pilote d'une série «Röstibrügge» pour le Forum du bilinguisme.**

Elle a également organisé un festival sur la thématique des langues nationales: «Trans-saraine Express» en 2014 à Lausanne en partenariat avec la Cinémathèque Suisse et la Brasserie de Montbenon.

**A ce jour, l'association Carlez Whispers a pu compter avec les subventions de:** La Loterie romande, Pour-cent Culturel Migros, Canton de Berne, Fondation Ernst Göhner, Fondation Oertli, Pump it Up, de la Ville de Bienne, de la Société Suisse des Auteurs ainsi que de la clinique de la Source, du partenariat du Forum du bilinguisme, du Café St-Pierre et du Café de Grancy à Lausanne.



# HERMANOS

## CARLOS HENRIQUEZ

Avant de se lancer dans les spectacles en solo, tout d'abord en suisse allemand avec «I bi nüt vo hie» (2012), puis en français avec «Vide-Grenier» (2015), et «Segundos» (2019), de devenir un chroniqueur radio régulier en français dans «les Beaux parleurs» sur RTS La Première et en allemand dans «Spasspartout» sur SRF1. Carlos Henriquez s'est fait connaître avec sa troupe Peutch.

Il naît en 1969, vit sa jeunesse à Bienne, il passe une licence ès lettres (français - espagnol - journalisme) à l'Université de Neuchâtel. Plurilingue, (français, espagnol, allemand, dialäkt, anglais et italien), il sent naître, durant ses études, un vif intérêt pour les langues.

Parallèlement à ses études, il se consacre au théâtre, tout d'abord d'improvisation, et devient comédien professionnel dès 1995.

**Avec Peutch, il crée 14 spectacles. La troupe reçoit 5 prix en Suisse, France et Belgique. Peutch jouera dans toute la Suisse romande, parfois en Suisse allemande, en Belgique, 4 mois à Paris, 2 mois au Québec et 4 mois dans le chapiteau du Cirque Knie.**

En tant qu'auteur, outre ses propres spectacles, il co-écrit pièces de théâtre («Mi-Temps» (2020), «Peindre à tout prix» (2018)), à diverses émissions de télévision (Le Petit Silvant illustré...), ainsi qu'à de nombreuses émissions de radio.

**En tant que metteur en scène, il compte plus de 15 spectacles à son actif, tant théâtraux, humoristiques que musicaux.**

Il est également l'auteur de deux livres bilingues «La rivière de Julien / Lilly und der Fluss» et «Emma & Louis, ein Austausch en automne».



# HERMANOS

## CARLOS LEAL

Carlos Leal est né en 1969 et a grandi à Renens (VD) dans une famille originaire d'Espagne.

Il est co-fondateur et chanteur du groupe de hip-hop «Sens Unik», qui a rencontré un grand succès en Suisse et en Europe depuis le début des années 1990 (jusqu'à sa dissolution en 2005). Ce groupe qui associe le rap et le chant à des textes critiques sur la société a déjà reçu plusieurs disques d'or et a fait des tournées en Europe, Afrique et U.S.A. Des collaborations avec MC Solaar ou Fantastischen 4 leur ont valu la reconnaissance du grand public.

**Des morceaux de «Sens Unik» ont été utilisés dans des films tels que «La Haine» de Mathieu Kassowitz et «Neutre» de Xavier Ruiz.**

**En 1993, Carlos Leal est apparu à l'écran pour la première fois dans le documentaire de Samir, «Babylon 2».**

Cette expérience et le tournage de nombreux clips vidéo ainsi que la participation à plusieurs pièces de théâtre l'incitent à se former au métier d'acteur: il fréquente les cours d'art dramatique de Jack Garfein (Actor's studio Paris) et Philippe Naud. Avec un rôle principal dans «Snow White», une deuxième carrière semble s'être ouverte à lui. Il est notamment nominé pour le prix de «la meilleure interprétation» au Prix du cinéma suisse remis en janvier 2006 et il représente la Suisse comme « Shooting Star » au festival du film de Berlin 2006.

**De plus, il a développé une carrière internationale, travaillant avec des réalisateurs comme Pedro Almodovar, Roland Joffé, Emilio Estevez et dans des productions comme «Casino Royale».**

Il a travaillé dans de nombreuses séries télévisées américaines comme «Better call Saul», «The L Word» ou «the Last Ship» et des coproductions européennes comme « the TEAM ».

2020: «La dernière chose qu'il voulait» de l'acteur oscarisé Dee Rees face à Ben Affleck, Anne Hathaway et Willem Dafoe.

2021: «Axis Sally» face au légendaire Al Pacino et dans «Stu» face à Mark Wahlberg et Mel Gibson.

## LES MOTS DE CARLOS LEAL

Le projet HERMANOS m'intéresse car il soulève une question qui m'est chère: Le choix de partir ou de rester est-il jugeable par celui qui part ou par celui qui reste? Et dans le fond, qu'est ce qui demande le plus de courage, rester ou partir?

Le texte de Carlos Henriquez aborde ceci avec humour et une sensibilité que les fils d'immigrés partagent mais avec laquelle tout le monde peut s'identifier.

Je serai ravi de faire partie de ce spectacle.



# HERMANOS



## JEAN-LUC BARBEZAT

Homme de théâtre aux multiples facettes, Jean-Luc Barbezat partage les planches avec son complice de toujours Benjamin Cuche dès l'adolescence. Leur premier spectacle se joue d'ailleurs en 1981 dans l'Aula de leur école et s'appelle «Un spectacle pour les élèves... et contre les profs ! ». Le duo Cuche et Barbezat est né.

Leur complicité engendrera plus de 12 spectacles en duo, ainsi que de nombreuses éditions de « La Revue de Cuche et Barbezat » au Locle, Neuchâtel et Saxon, et sera récompensée par de nombreux prix tels le Devos d'or ou le 1er prix au festival de St-Gervais.

**Dans son élan d'inviter d'autres artistes à participer à ses productions, Jean-Luc Barbezat mettra sur pied des spectacles de grande envergure tels que «Sion 2006 quand-même», attirant 18'000 spectateurs à la Belle-Usine de Fully.**

Actuellement, il prépare la tournée du spectacle «Machine de cirque avec Cuche et Barbezat» qui a connu un grand succès l'hiver dernier à Crans-Montana. Entre 2002 et 2012, il joue dans plusieurs pièces de théâtre et interprète 4 rôles dans des films ou téléfilms.

En tant que metteur en scène, il compte de nombreux spectacles en Suisse romande et en France. Parmi eux citons Titeuf le Pestacle, Peutch, les one-man Shows de Yann Lambiel, Fred Recrosio, Brigitte Rosset, Vincent Kohler, Marc Donnet-Monnay, Karim Slama, Tex et Pierre Aucaigne. Ses spectacles remporteront de nombreux prix internationaux et le Prix SSA du spectacle d'humour à 5 reprises.

## LES MOTS DE JEAN-LUC BARBEZAT

Collaborer, partager et expérimenter. La manière et la matière séduisent.

Je m'estime maladroit et suis le plus souvent mal à l'aise quand je reprends un travail existant ou que je rejoins un projet pour transformer une matière. Ce n'est pas le cas ici!

J'ai toujours aimé, voire trouvé essentiel, l'accompagnement d'un projet depuis sa genèse. C'est même la genèse qui me nourrit ou me guide. C'est le cas!

Parfois identifié comme un metteur en scène dans le milieu de l'humour, je me vois là avant tout comme un collaborateur, un accompagnateur dans cette première phase. Je me trouve donc, ici, dans un rôle exquis où j'ai la prétention d'être pertinent. Carlos Henriquez s'est appuyé sur moi dès son envie de fabriquer un nouvel opus de ses confessions sur scène.

Très vite, l'association avec Fausto Borghini et la complicité de Carlos Leal ont alimenté le processus de création qui prend imperceptiblement un esprit collectif. On va pouvoir partager ensemble et surtout expérimenter... une comédie qui raconte la création de... cette comédie! Autodérision absurde: le cocktail séduisant à mes yeux.

Jean-Luc Barbezat

# HERMANOS



## FAUSTO BORGHINI

1993, c'est le coup de foudre: Fausto Borghini, jusque-là serrurier, découvre l'improvisation théâtrale et le monde de la scène.

En 2001, il intègre la Ligue d'improvisation professionnelle et effectue de nombreuses tournées avec l'équipe de Suisse. Il représente d'ailleurs régulièrement son pays au Mondial de Catch Impro. Il joue au Casino théâtre de Genève, au Transbordeur de Lyon, au Festival de la Cité de Lausanne ou au Théâtre du Passage à Neuchâtel.

En 2004, il fonde avec des amis la compagnie les Arts. Pièces de théâtre et spectacles d'improvisation jalonnent les saisons de la compagnie au Théâtre Le Caveau.

En 2013 il crée la Compagnie du Bord et se lance dans l'écriture de son premier one man show Fausto est toujours vivant, qu'il joue en Suisse et en Belgique.

2017 marque la création de son deuxième one man show semi-improvisé Seul or not Seul.

En 2023 il crée «Mes premiers 50 ans», un seul en scène autobiographique.

## LES MOTS DE FAUSTO BORGHINI

L'idée de ce projet est née d'une discussion avec Carlos Henriquez, ainsi qu'à notre désir commun de continuer à collaborer ensemble, à prendre du plaisir dans cette écriture à quatre mains.

Dans Hermanos, nous explorons les thèmes de l'amitié, de l'intégration et de la trahison.

Tout cela, bien évidemment, est traité avec beaucoup d'humour.



## AGENCE ACP | AURÉLIE CANDAU

Après un apprentissage de typographe et une enfance plongée dans le monde de la publicité, Aurélie Candaux part en 1999 suivre durant 3 ans les cours de la célèbre Ecole Florent à Paris.

Directrice artistique du premier Festival International d'Humour en terre neuchâteloise pour le lancement de la saison 1 et de la saison 2, elle a été également à la tête de toutes les soirées humour du Casino de Neuchâtel. Aurélie a une grande habitude des médias, puisqu'elle y a oeuvré en tant qu'animatrice tv et radio durant plus de 10 ans. Voix off depuis 2002 pour des marques nationales, fille de publicitaire, typographe de formation et grande habituée des agences de publicité, elle baigne dans la communication depuis sa naissance. Après des années d'expérience, Aurélie Candaux met ses compétences aux services des talents en les accompagnant à 360 degrés dans leur avenir professionnel.

# HERMANOS



**CONTACT**  
**AGENCE ACP**  
**AC@AGENCEACP.COM | +4179 294 30 68**